

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JUNE / JUNIO 2, 2019 THE ASCENSION OF THE LORD LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

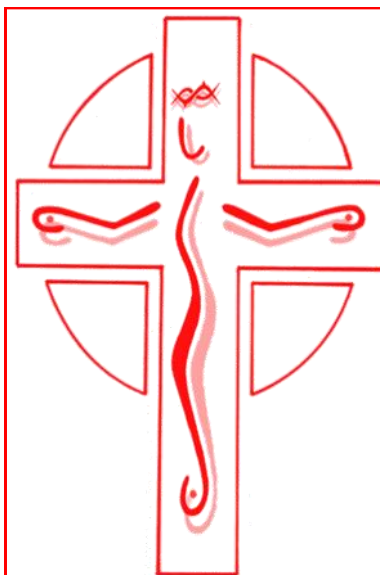
Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. KIET TA
IN RESIDENCE
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado June 1, 2019

8:00 a.m. *For the Success of our Campus Building Project*

5:00 p.m. †Cipriana Ramirez

7:00 p.m. **NO MASS**

Sunday/domingo June 2, 2019

8:30 a.m. *For the People of the Parish*

10:30 a.m. †Jose Luis Rivera

12:30 p.m. †Josefina Noriega; †Cosmo Noriega; †Oscar Moreno

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. Annie—Intentions

Monday/lunes June 3, 2019

8:00 a.m. †Mai Do; †Phoc Nguyen; †Loc Nguyen

Tuesday/martes June 4, 2019

5:30 p.m. †Richardo Viernes

Wednesday/miércoles June 5, 2019

8:00 a.m. Richard Salvetta—Health

Friday/viernes June 7, 2019

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales

**WEEKLY COLLECTION
 COLECCIÓN SEMANAL**

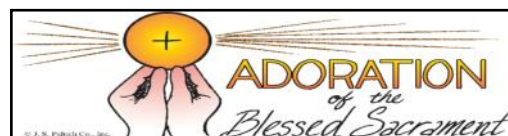
May 25 AND 26, 2019

\$10,010.50

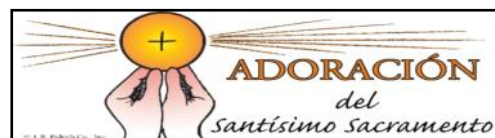
T-SHIRT SALE—BUILDING FUND

\$4,641.00

Thank you for sharing what God has given You,
 with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



This Friday June 7th is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



Este viernes el siete de mayo es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continua durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.



3 DAYS OF MUSIC, FOOD, & FAITH!

JUNE 7-8-9
bakerstreetbash.com
-CARNIVAL RIDES!

A great way to kick off your summer fun! This year's festival will have fun for all ages including: thrilling carnival rides, awesome games and prizes, great food, live music, cash prizes, rummage sale, book faire, and much more! Go to www.bakerstreetbash.com for more information, a schedule of events, and to find out how to help sponsor this great event.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

A FAREWELL FROM REV. KIET TA

My second priestly assignment at MDHS has been completed, and it is with great sadness that I announce I will be leaving Christ Our Savior Parish on June 17th. After being in this family and participating in many events for the last 5 years, I have been spiritually and joyfully blessed with your love, your care, your support, and your prayers. My mind is filled with many beautiful memories and my priestly vocation has been strengthened with many effective lessons. I would like to express my appreciation to Father Steve Correz, all the staff, and especially to all of you, the Christ Our Savior parishioners. In every mass we celebrated together, in every event we enjoyed together, and at every moment we gathered together, you made me feel that we are "no longer strangers or sojourners, but fellow citizens with the holy ones and members of the households of Gods" (Ephesians 2:19). Even though, you may not see me as often as we did before, my love, my spirit and my prayers will always be with you and your family. I pray sincerely for the success of our church building and the development of our community.

I would appreciate your continued prayers for my next assignment and my forever priestly vocation. May the Holy Spirit always guide me so that I can always remain "humble, holy, healthy, happy" priestly and always "act justly, love tenderly and walk humbly with God" (Micah 6:8).

**LA DESPEDIDA DEL PADRE KIET TA**

Mi segunda tarea sacerdotal en MDHS se terminará, y es con gran tristeza que les informo que me iré de la Parroquia de Cristo Nuestro Salvador el 17 de junio. Después de estar con esta familia durante los últimos 5 años y participando en muchos eventos. He sido bendecido espiritualmente y alegremente, con su amor, su apoyo, su cuidado y su oración. Mi mente está llena de muchos hermosos recuerdos y mi vocación sacerdotal se ha fortalecido con muchas lecciones efectivas. Por lo tanto, me gustaría expresar mi agradecimiento hacia el Padre Steve Correz, a todo el personal, y especialmente a todos ustedes los feligreses de Cristo Nuestro Salvador. En cada misa celebramos juntos, en cada evento que nos unimos, y en cada momento que nos reunimos, me hacen sentir que ya no somos extraños ni forasteros, sino conciudadanos con los santos y miembros de las casas de los Dioses. (Efesios 2:19) A pesar de que, en el futuro, es posible que no me vean tan a menudo como antes, pero mi amor, mi espíritu y mis oraciones estarán siempre con usted y su familia. Rezo sinceramente por el éxito de la construcción de nuestra Iglesia y el desarrollo de nuestra comunidad.

También aprecio sus oraciones continuas por mi próxima tarea y mi vocación sacerdotal para siempre. Que el Espíritu Santo continuamente me guíe para que siempre pueda permanecer en el sacerdocio, "humilde, santo, sano, y feliz" y siempre actuar con justicia, amar tiernamente y caminar humildemente con Dios" (Micah 6:8).

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**ĐÔI LỜI TỪ GIÃ CỦA CHA TẠ ANH KIỆT**

Thưa quý Ông Bà và Anh Chị em,
Nhiệm sở thứ hai của tôi ở Trường Trung Học Mater Dei sẽ hoàn tất, và tôi cũng rất tiếc phải từ giã Cộng Đoàn Chúa Ki-tô Cứu Thế vào ngày 17 tháng 6 này.
Sau 5 năm sinh hoạt với Cộng Đoàn và tham dự nhiều biến cố như trong một gia đình, tôi cảm thấy được hân hoan và chúc phúc, qua sự yêu thương, chăm sóc, nâng đỡ và qua lời cầu nguyện của quý Ông Bà và Anh Chị em. Lòng tôi còn mang nhiều kỷ niệm đẹp và ơn gọi linh mục của tôi đã được trưởng thành hơn qua những kinh nghiệm quý giá thực tiễn. Tôi xin hết lòng cảm ơn Cha Steve Correz, các nhân viên phục vụ Giáo xứ, và nhất là tất cả quý Ông Bà và Anh Chị em giáo dân trong Giáo xứ. Trong mọi Thánh lễ mà chúng ta cử hành, trong mọi biến cố mà chúng ta cùng tham dự, cũng như trong mọi cơ hội mà chúng ta có mặt với nhau, Ông Bà và Anh Chị em đã làm cho tôi cảm thấy mình "không còn là người xa lạ hay khách qua đường, nhưng chính là con dân của các Thánh và cùng là con cái Chúa trong một gia đình." (Thư Ê-phê-sô 2: 19).
Mặc dầu trong tương lai quý Ông Bà và Anh Chị em sẽ không gặp tôi nhiều như trước đây, nhưng tình yêu, tâm tưởng, và lời cầu nguyện của tôi vẫn ở với quý Ông Bà và Anh Chị em và với gia đình. Tôi xin chân thành cầu nguyện cho sự thành công xây dựng Nhà thờ và sự phát triển của Giáo xứ chúng ta. Tôi cũng xin cảm ơn quý Ông Bà và Anh Chị em trong lời cầu nguyện cho tôi trong nhiệm sở sắp tới và cho ơn gọi linh mục của tôi. Xin Chúa Thánh Linh luôn soi dẫn cho tôi để tôi luôn được là một linh mục "kiêm tốn, thánh thiện, mạnh khỏe, và hạnh phúc" và lúc nào cũng "thực thi công bằng, yêu thương với tất cả lòng nhân ái, và khiêm tốn bước đi với Chúa." (Mica, 6: 8).

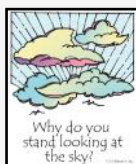
REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONS ON THE READINGS



PIES EN EL PISO

“¡Hasta la próxima semana, mantén tus pies en el suelo y sigue buscando las estrellas!” Hoy no es la sabiduría bíblica, sino el sabio consejo del legendario DJ Casey Kasem, escuchado por generaciones a lo largo y ancho de Estados Unidos por generaciones, el desafiante cierre de los Top 40 de Estados Unidos. Aunque Casey no citaba las Escrituras, hoy los Hechos de los Apóstoles ofrecen un consejo parecido. Cuando Jesús ascendió, los discípulos “miraban fijamente el cielo”. ¿No preferiríamos una mirada relajante del alma en un cielo azul tranquilo hasta un enfoque descorazonador en una tierra manchada de sangre? Pero los interlocutores celestiales preguntaron a los primeros discípulos, ¿por qué están parados ahí mirando el cielo? ¡La tierra espera su misión! Mientras nuestros corazones deben “seguir buscando en el cielo”, nosotros necesitamos “mantener nuestros pies en la tierra”. Los pasajes de la Ascensión y el jubileo de la misericordia nos recuerdan, el Jesús que veneramos cuando “ascendió al cielo” vive aquí mismo en medio de nosotros en la tierra, esperando nuestro reconocimiento y servicio amoroso. Copyright © J. S. Paluch Co.



FEET ON THE GROUND

*“Until next week, keep your feet on the ground and keep reaching for the stars!” Not today’s scriptural wisdom, but legendary DJ Casey Kasem’s sage advice, heard across America for generations, *American Top 40*’s challenging sign-off. Though Casey wasn’t quoting scripture, today’s Acts of the Apostles offers similar advice. As Jesus ascended, disciples “were looking intently at the sky.” Wouldn’t we prefer a soul-relaxing gaze into peaceful blue skies to a heart-breaking focus on this blood-stained earth? But heavenly questioners asked Jesus’ first disciples, “Why are you standing there looking at the sky?” Earth Awaited their mission! While our hearts should “keep reaching for” heaven, we need to “keep our feet on the ground.” Ascension’s scriptures and the Jubilee of Mercy remind us: the Jesus we revere as “ascended into heaven” lives right here among us on earth, awaiting our recognition and loving service.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

RECAUDAR FONDOS PARROQUIALES

PARISH FUND RAISER



ÚNASE CON NOSOTROS PARA UNA BUENA CAUSA CON UNOS TACOS DE PESCADO.



JOIN US FOR A GOOD CAUSE WITH A SIDE OF FISH TACOS.

RECAUDACIÓN
— DE FONDOS PARA —

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Nosotros donaremos 20% de las ventas netas a esta causa. Presente este panfleto al cajero cuando coma en el restaurante, lleve la comida o recoja su orden Catering/banquetes para llevar (Pedimos aviso de 24 horas para ordenas de Catering).

Tenga en cuenta que las ordenes por Internet no aplican a recaudaciones de fondos (fundraiser) en este momento.

FUNDRAISER
— IN SUPPORT OF —

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

We will donate 20% of the proceeds from your meal to this cause. Present this flyer when you dine in, take food to go, or pick up a Catering order (24 hours notice requested for Catering orders). Please note that online orders do not apply to fundraisers at this time.

FECHA: 06/16/2019

HORA: 11:30 AM - 05:00 PM

DATE: 06/16/2019

TIME: 11:30 AM - 05:00 PM

RESTAURANTE: 2841 West MacArthur Blvd. - Santa Ana, CA 92704

LOCATION: 2841 West MacArthur Blvd. - Santa Ana, CA 92704



OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

OUR NEW CHURCH BLDG.

NUESTRA IGLESIA NUEVA

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?



**QUÝ VỊ CÓ BIẾT LÀ MỚI CHỈ CÓ 35% GIÁO DÂN TRONG GIÁO
XỨ ĐÓNG GÓP VÀO QUỸ VẬN ĐỘNG TÀI CHÁNH?**

**¿Sabía usted que solamente el 35% de nuestros parroquianos
se han comprometido con nuestra campaña pastoral?**

**Did you know that as of today, 35 % OF OUR PARISHIONERS HAVE
Participated towards the capital campaign?**

**¿HAS HECHO
TU
PROMESA?**

***IT TAKES ALL OF US TO
PARTICIPATE TO
BUILD OUR CAMPUS!***

**HAVE YOU
PLEGGED
YET?**

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
 LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Oración para poner la primera piedra

Dios todopoderoso, Padre de misericordia, que creaste todas las cosas por tu Hijo, y lo estableciste como sólido fundamento de tu reino, atiende nuestra petición y haz que la construcción de esta Parroquia de Cristo nuestro Salvador, que iniciamos para gloria de tu Nombre y para nuestro provecho, con la ayuda de tu sabiduría, vaya creciendo de día en día hasta su feliz culminación. Por Jesucristo, nuestro Señor.

LIFE, JUSTICE AND PEACE
 CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Prayer for Ground Breaking

Almighty God, Father of mercy, you who created all things for your Son, and established His church as a solid foundation of your kingdom, answer our prayer that the construction of this Church Building for the Parish of Christ Our Savior, started for the glory of your Name and for our benefit, with the help of your wisdom, may progress from day to day until its happy culmination. Through Jesus Christ, our Lord

BIBLE JOURNALING

Want to remember the word of God but don't know how? Want to remember scripture heard at mass, the radio, T. V., or the internet but don't know how? Let us show you through bible journaling.

Come and see how you can color, highlight, paint, or draw the word (s) of God in your very own special bible journaling book (cost, approximately \$30.00).

We will meet once a month at my home for about 2 hours and share each other's word for encouragement, creative ideas, and fun. If interested, **please call me at 714-380-0312 by June 2nd and I will order the book for you.**

Our Introduction "class" will be on Saturday, June 29th from 2-4 pm at 1413 W. Carriage Drive, Santa Ana.

I will also provide some materials for you to get started on your personal bible journaling experience. Must be 18yrs. Looking forward in journaling together! PEACE!!



The Life Justice & Peace Ministry made a trip to Catholic Charities to bag food for the homeless this month. We bagged 2000 bags of non-perishable items. We were joined by a group of students from St John the Baptist and also a second group that was made up of high school students from both Mater Dei and Canyon High. We ended up bagging the 2000 bags in record time!



Admissions Information
 Summer Camps

Opportunities in Academics, Arts, and Athletics

Register today at www.materdei.org/camps

Applications for the 19-20 School Year available at www.materdei.org/admissions

www.materdei.org

A GARDENER'S CREED

One is nearer God's heart in a garden than anywhere else on earth.
 —Anonymous

CREDO DE UN JARDINERO

Se está más cerca del corazón de Dios en un jardín que en cualquier otro lugar de la tierra.
 —Anónimo

TREASURES FROM TRADITION

The mystery of the Ascension has to do with holding in tension a sense of God's nearness, along with the burden caused by apparent signs of absence. The risen Jesus says to Mary Magdalene, "Do not cling to me," perhaps pointing out to her that his physical presence to the disciples was time-bound and temporary. It was a gift for their transformation, and after forty days, he vanished from their sight and hearing, though never out of their consciousness.

They do not mourn at his going this time: there is no trace of the disciples who hid in fear at his crucifixion, no sense of the women who wept softly as they carried ointments to the tomb through the dewy morning light. Instead, the scriptural accounts show them full of joy, comforted by his promise to be with them forever, and open to the Spirit's power. They are joyful, energized, aware, and united with one another in love. They seem to grasp an awareness that if the mission to the whole world was a serious one, then the presence of the Risen Christ could not be pinned down to any one place or time, but had to be always and everywhere completely available. All peoples, all times, all cultures were opened to receive him in this moment of the Ascension. The energy of this feast is drawn not from absence, but renewed and deeper presence.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis
Prayer Intention for June 2019

The Mode of Life of Priests

That priests, through the modesty and humility of their lives, commit themselves actively to a solidarity with those who are most poor.

Intención para junio de 2019

El Modo de Vida de los Sacerdotes

Que sacerdotes, a través de la modestia y la humildad de sus vidas, se comprometen activamente a una solidaridad con los más pobres.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El 25 de abril la Iglesia conmemora a Pedro de Betancur (1626-1667). Originalmente de las Islas Canarias, a la edad de 24, se trasladó a Cuba. En 1651 llegó a Guatemala con la ambición de predicar a Cristo. Esto lo hizo, no como sacerdote ni religioso. Él fue como laico, reconociendo su deber bautismal de evangelizar.

En 1655 ingresó en la Orden Seglar Franciscana y como laico quiso poner en práctica la espiritualidad franciscana, ayudando a los pobres. Sin su propio pan o casa él alimentaba al hambriento y amparaba al indigente. A todos recordaba la necesidad de la salvación y en la simplicidad de su mensaje derretía el egoísmo de los ricos. Les abría el corazón enseñándoles a compartir con los más pequeños de sus hermanos y hermanas.

Eventualmente su nobleza de espíritu atrajo a hombres y mujeres que deseaban compartir su apostolado y fundó la Orden Betlehemita. También fundó la primera escuela de niños en Centro América convirtiéndose en el alfabetizador de Guatemala. Así dio ejemplo de lo que la Iglesia debe hacer por el pobre y marginado.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The Little Ones

Jim Burrows

¿Si voy a compartir a Jesús hasta los confines de la tierra, será mejor averiguar dónde los confines están!



Jesus answered them, "But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth." Acts 1:8

Jesús les contestó: "Pero recibiréis poder cuando el Espíritu Santo venga sobre vosotros; yt me seréis testigos en Jerusalén, en todo Judea y Samaria, y hasta los confines de la tierra".
Hch 1:8